

Travelling News

from and for
tourism lovers



quarterly
#104 – September'18



Summary

Éditorial -Voorwoord (Gilbert Menne).....	3
--	---

Voyages et découvertes | Reisimpressies en ontdekkingen

• L’art et l’histoire vous attendent dans l’Aube Gilbert Menne.....	4
• Mad about Madrid Myriam De Bruyn.....	10
• La Drôme : le pays de l’olivier, de la lavande, de la vigne et de la truffe José Burgeon.....	16
• India - Het gouden driehoek (1) : Delhi Jempi Welkenhuyzen.....	19
• Le Morbihan, bien vivant Claudine Clabots	22
• Willebroek, le poumon vert entre Bruxelles et Anvers Gilbert Menne	28
• L’Ombrie, coeur vert de l’Italie Sibylle Vermeire	31
• Tourism everywhere – in pictures (part 2) Karel Meuleman	36
• La Pointe du Siège : vaste site naturel méconnu de Normandie Michel Colon	39

Activités UBJET | UBJET activiteiten

• UBJET bezoekt Namen (Myriam De Bruyn).....	42
• Namur, entre Sambre et Meuse (Sibylle Vermeire)	44

Vient de paraître | Juist verschenen

• Bruxelles, 200 lieux incontournables (Gilbert Menne).....	46
• Élisa Bonaparte et la Toscane (Claudine Clabots).....	46

Advertising rates – Editorial committee – contact	47
--	----

Le prochain numéro paraîtra en décembre 2018. Les textes et photos doivent parvenir au rédacteur en chef avant le 15 octobre.
Het volgende nummer verschijnt in december 2018. Teksten en illustraties moeten bij de hoofdredacteur binnen zijn vóór 15 oktober.

Front Cover : Vue d’Assise et la Rocca Maggiore. Photo: Sibylle Vermeire

Éditorial

L'année 2018 restera, espérons-le, l'année de la reprise générale du tourisme en Europe et en Méditerranée. Les plaies laissées par le terrorisme se cicatrisent, aidées il est vrai par une météo exceptionnelle.

Votre magazine TRAVELLING NEWS poursuit son développement et continue à informer ses lecteurs sur le tourisme de chez nous et dans le monde.

Myriam De Bruyn revient de la superbe capitale espagnole. José Burgeon s'est promené dans la Drôme. Jempi Welkenhuyzen a visité Delhi. Claudine Clabots a parcouru le Morbihan. Sibylle Vermeire a été charmée par l'Ombrie. Karel Meuleman poursuit la description superbement illustrée de ses coups de coeur touristiques. Michel Colon a découvert un site naturel méconnu en Normandie. Enfin, votre serviteur a découvert les multiples attraits de l'Aube, en n'oubliant pas la commune qui a accueilli notre dernière Assemblée générale : Willebroek.

Je souhaite à tous nos lecteurs une excellente fin d'année emplie de voyages et de découvertes.

Gilbert Menne
Président UBJET - FIJET-Belgium
Rédacteur en chef

Voorwoord



2018 blijft, zo mogen wij het hopen, het jaar van de algemene heropleving van het toerisme in Europa en het Middellandse Zeegebied. De wonden, gelsagen door het terrorisme, verschrompelen tot littekens, én er zijn de uitzonderlijke weersomstandigheden.

Uw magazine TRAVELLING NEWS ontwikkelt verder en gaat voort om zijn lezers te informeren over het toerisme bij ons en in de wereld.

Myriam De Bruyn is pas terug van de prachtige Spaanse hoofdstad. José Burgeon ging in de Drôme wandelen. Jempi Welkenhuyzen bezocht Delhi. Claudine Clabots doorkruiste de Morbihan. Sibylle Vermeire viel voor de charmes van Umbrië. Karel Meuleman gaat verder met zijn prachtig geïllustreerde toeristische hartendieven. Michel Colon ontdekte een miskende natuurparel in Normandië. En uw dienaar, tot slot, ging op ontdekking naar de veelvuldige aantrekkingspolen van de Aube. Maar we vergeten evenmin de gemeente die ons voor onze vorige Algemene Vergadering verwelkomde: Willebroek.

Ik wens aan al onze lezers een excellent einde van het jaar, vol reizen en ontdekkingen.

Gilbert Menne
Voorzitter UBJET - FIJET-Belgium
Hoofdredacteur

L'art et l'histoire vous attendent dans l'Aube

© Texte : Gilbert Menne – © Photos : Brigitte Bauwens

La superbe ville de Troyes, joyau médiéval, ancienne capitale des comtes de Champagne, est une des plus belles cités de France. Elle vaut à elle seule le voyage. Le département de l'Aube a renforcé récemment son attractivité touristique avec la création de nouvelles infrastructures consacrées à trois personnalités majeures qui l'ont marqué de leur empreinte : Napoléon, Pierre-Auguste Renoir et Camille Claudel.

UN NOUVEAU MUSEE NAPOLEON A BRIENNE-LE-CHATEAU

C'est à l'âge de 10 ans à peine que le jeune Buonaparte vient suivre les cours de l'Ecole royale militaire. Avidé de connaissances, extrêmement doué, il y forge son érudition et son caractère qui le mèneront à la plus haute destinée. De l'ancienne école militaire, il ne restait plus que 10% des bâtiments après la Deuxième Guerre mondiale. Le premier musée, très modeste, fut fondé en 1969 et avait besoin d'une modernisation avec une muséographie actuelle. Le nouveau musée, inauguré il y a quelques mois à peine, propose un parcours de visite sur 250 m² en quatre parties. La première thématique est la création de la silhouette de Napoléon avec comme supports son célèbre bicorne, dont le musée possède un des 12 exemplaires reconnus, et ses diverses attitudes (main au gilet, postures) qui ont servi à populariser son image et construire sa légende. La deuxième thématique évoque le tacticien et le stratège militaire à l'aide de multimédias et l'évocation de batailles exemplatives. La troisième partie montre l'Empereur comme réformateur, avec les multiples législations qu'il a décidées, dont plusieurs sont toujours actuelles. La dernière thématique présente Napoléon intime, lors de son enfance et sa jeunesse, ses liens familiaux, ses séjours en exil et sa mort. Le parcours se clôture avec le Mémorial de Sainte-Hélène que l'exilé dicta à Las Cases, le début de la légende. Ce musée passionnant est une réussite totale.

Brienne-le-Château : section « Napoléon intime ».





Musée Camille Claudel: La Valse ou Les Valseurs (1855-avant 1895).

Ci-contre: L'Âge mûr (1890-1907)

CAMILLE CLAUDEL A ENFIN SON MUSÉE

En mars 2017 s'est ouvert à Nogent-sur-Seine un musée consacré à la grande sculptrice. Construit en briques dans le centre historique, le musée-îlot intègre la maison où la famille Claudel vécut durant trois ans. La muséographie du bâtiment est volontairement réduite afin de permettre à l'oeuvre de l'artiste de s'exprimer avec toute sa force. La première partie des salles est consacrée à trois grands sculpteurs nogentais : Marius Ramus, Paul Dubois (auteur de la Jeanne d'Arc devant la cathédrale de Reims) et Alfred Boucher, le plus connu. C'est Boucher qui remarque le premier les dispositions artistiques de Camille qui a alors 12 ans et veut devenir sculpteur. Il lui enseigne les rudiments de la sculpture. Quand la famille Claudel déménage à Paris, Camille suit les cours de sculpture à l'académie. Auguste Rodin prendra la suite d'Alfred Boucher dans la formation de la jeune artiste qui devint sa compagne. Camille et Rodin travaillent alors ensemble dans un atelier mais cela ne durera pas. Devant le refus de Rodin de l'épouser, elle



prend ses distances et veut désormais se libérer pour affirmer sa différence. Son état de santé se dégrade; elle détruit une partie de ses oeuvres et s'isole du monde. Sa mère la fait interner à 48 ans. Camille décède en 1943 dans un asile à l'âge de 78 ans. Après une présentation des diverses étapes du travail des sculpteurs, le musée aborde la sculpture française par thèmes avant d'évoquer l'atelier d'Auguste Rodin et de ses



Troyes: le superbe jubé de l'église Sainte-Madeleine

élèves, dont Burdelle. La collection des créations de Camille Claudel comprend actuellement 45 sculptures, de sa première œuvre exposée (1882) jusqu'à «L'Age Mûr» (1907). Une confrontation intéressante de deux œuvres similaires de Rodin et de Camille montre toutes les affinités mais aussi les modes d'expression différents de chacun. En sortant du musée, notre sentiment est que l'œuvre puissante, expressive et sensible de cette femme à la destinée dramatique touchera tous les visiteurs. Cette très belle institution est appelée à développer ses collections par de nouvelles acquisitions.

A dix minutes de Nogent-sur-Seine, le château de la Motte-Tilly mérite une visite. Cette élégante demeure du 18^e siècle, bâtie par l'abbé Terray, contrôleur des finances de Louis XV, est ceinte de beaux jardins à la française. Restauré en 1910, le château contient un superbe mobilier, bel exemple de l'art de vivre de ce temps. A l'étage, on ne manquera pas la galerie de portraits de l'illustre famille de Rohan. La visite guidée est obligatoire.

LA MAISON DES RENOIR À ESSOYES

Le grand peintre impressionniste Pierre-Auguste Renoir achète en 1896 une propriété dans le village d'origine de son épouse Aline Charigot : Essoyes. Le village convenait parfaitement à l'artiste qui y trouvait le calme nécessaire pour sa création et ses modèles préférés : la nature et les scènes de vie de la campagne. Il y a quelques années, l'atelier de Renoir et son tombeau familial dans le petit cimetière étaient déjà ouverts au public. La commune avait aussi créé un Espace d'interprétation avec une exposition thématique qui retrace l'histoire du peintre et de ses trois fils, Pierre, Claude et Jean, tous artistes, dans leur contexte historique. Depuis juin 2017, la maison des Renoir, rachetée à la famille, est également visitable de même que son jardin, ce qui complète l'ensemble du site. Les chambres de la maison, le salon et la cuisine ont été aménagés dans une ambiance 1900 avec des meubles d'époque. Chaque détail est très soigné.

Essoyes: le salon des Renoir, fidèlement reconstitué.



Via le jardin arboré, on pénètre dans l'atelier vivement éclairé par de grandes verrières. Voici le fauteuil roulant dans lequel Renoir, jusqu'au dernier jour, peignait péniblement, avec ses mains percluses de rhumatismes, des toiles splendides. Un circuit fléché de 1 200 m, le Parcours Renoir, invite les touristes à découvrir le charmant village, l'ensemble muséal et les sites qui ont inspiré le peintre dans sa création.

TROYES, CAPITALE HISTORIQUE DE L'AUBE

Il faut minimum deux jours pour voir l'essentiel de l'imposant patrimoine historique et architectural de Troyes. Pour une première visite, il est donc vivement conseillé de faire appel à un guide spécialisé fourni par l'Office de tourisme qui vous montrera en deux heures, en fonction de vos souhaits, les principales curiosités de la ville. Deux choses frappent d'abord le visiteur : la grande propreté des rues et la qualité des bâtiments. Troyes possède en effet le plus grand nombre de maisons en pans de bois du 16^e siècle de France. Elle a aussi de nombreux hôtels particuliers de

style Renaissance habillés du fameux *damier champenois* qui leur donne un cachet fou. Les points d'intérêt sont nombreux et il faut faire un choix selon le temps disponible. Ne manquez pas dans la vénérable église Sainte-Madeleine (12^e siècle) l'extraordinaire jubé sculpté par Jean Guilde (1500), très rare, une véritable dentelle de pierre ! La cathédrale SS. Pierre et Paul possède 1 500 m² de vitraux des 13^e et 19^e siècles, record de France. Son trésor possède quelques pièces remarquables, dont les châsses de saint Bernard et de saint Malachie (12^e s.). Allez voir un musée hors du commun : la Maison de l'Outil et de la Pensée ouvrière ! Cette appellation étrange désigne en fait une collection de plus de 12 000 outils du 17^e au 19^e siècle, sans doute la plus importante d'Europe. Le but de cette collection est de transmettre le savoir et les connaissances en exposant comment l'homme a adapté les outils à ses mains pour toutes les professions. Les instruments de 32 métiers différents sont exposés dans 65 vitrines. Les outils sont en fait des œuvres d'art ! On peut voir aussi le Musée d'Art moderne, l'Apothicaierie de l'Hôtel-Dieu-le-Comte et le Musée de Vauluisant avec ses sculptures du 16^e siècle.

Maison de l'Outil et de la Pensée ouvrière: vitrines des marteaux et des compas et équerres.



UNE EXPOSITION PRESTIGIEUSE

Des archéologues ont mis au jour en 2014, dans la localité de Lavau, une tombe princière datant du début du V^e siècle avant J.-C., l'âge du Fer. A cette occasion, le département de l'Aube organise dans l'Hôtel-Dieu-le-Comte une exposition pour présenter le trésor de cette tombe et les richesses archéologiques de l'ensemble de son territoire. Intitulée «ArkéAube. Des premiers paysans au prince de Lavau. 5300 à 450 avant notre ère», elle rassemble plus de 150 objets. Le superbe catalogue de 542 pages, édité chez Snoeck à Gand, fait la synthèse sur les routes migratoires et commerciales est-ouest et l'occupation par les populations de ces territoires depuis le Néolithique. L'exposition est à découvrir jusqu'au 31 décembre 2018.



Le Trésor de Lavau dans l'exposition «ArkéAube».

INFO

- Aube en Champagne Tourisme, www.aube-champagne.com, Marine d'Hyèvre, attachée de presse;
- Musée Napoléon, www.musee-napoleon-brienne.fr, David Chanteranne, conservateur;
- Musée Camille Claudel, www.museecamilleclaudel.fr, Grégoire Defrance, communication;
- Château de la Motte-Tilly, www.chateau-la-Motte-tilly.fr;
- Centre culturel Du côté des Renoir, www.renoir-essoyes.fr;
- Office de tourisme de Troyes, www.tourisme-troyes.com, Apollonia Gontero, communication;
- Maison de l'Outil, www.mopo3.com, Agathe Colombié, communication;
- Exposition ArkéAube, www.arke.aube.fr, Aurélie Gauthier;

Hôtels

- Le Moulin du Landion*** à Dolencourt, beau cadre d'un ancien moulin à eau. Cuisine du terroir près de la roue à aubes.
- Le Relais Saint-Jean**** à Troyes, hôtel confortable bien situé dans le centre urbain.

Restaurants

- La Guinguette des Arts à Essoyes, repas champêtre sympathique le long de l'Ource.
- Le Damier à Troyes, cuisine inventive de qualité dans un cadre moderne.
- La Mignardise à Troyes, cuisine classique française.
- Auberge du Cygne de la Croix à Nogent-sur-Seine, bonne cuisine régionale dans un cadre agréable.
- Champagne Philippe Fourier à Baroville, www.champagne-fourrier.com;
- Champagne François Oudard à Villenaux-la-Grande, www.restaurantleflaubert.com

Merci à nos guides : Agathe, Agnès, Angélique, Aurélie et Marcel.

Mad about Madrid

© Tekst en foto's: Myriam De Bruyn



Aangekomen na middernacht. De taxi had ik besteld en betaald vanuit België bij Welcome Pickups. De chauffeur staat bij aankomst te wachten, geeft me een stadsplan, vertelt wat we zien onderweg en verwacht geen fooi. We logeren in Mercure Plaza de España. Onze 306 is buiten verwachting buitengewoon. Dik na twaalf is er nog ambiance in café Saaron tegenover de entree van het hotel. Een dodelijk vermoeide camarera zet voor mij nog infusion manzanillo. Het gaat er gezellig aan toe. Moet een tropische dag geweest zijn. Het terras wordt nog altijd beneveld met waterspray en de benevelde gasten zijn moeilijk weg te krijgen. Stoelen gaan op tafels, wij naar bed.



ONTBIJT

Als kwikzilver (*mercure*) de eerste dag in de stad aangevat. Terwijl mijn wederhelft zoals gewoonlijk royaal uitslaapt verken ik de buurt. Ontbijten doen wij nooit. We lunchen en dineren zo overdadig dat in de ochtend fruit, thee en wat muesli op de kamer volstaan. Ik vind op een boogscheut

wat mij gelukkig maakt, een riant bio supermarkt. Koop er een paar liter mineraal water en onbespoten seizoensfruit. Wat granolakoeken, noten en gedroogd fruit; en een body milk die mij een week zalig gehydrateerd naar amandelen zal doen geuren.



La Pecera

OPENBAAR VERVOER

Wie dubbeldek toeristenbussen niet ziet zitten of er de tijd niet voor uittrekt kan ook op gewone lijnbussen rondtoeren. Een rit kost € 1,50, aan de chauffeur te betalen. Het verkeer in het centrum is traag, ruimschoots tijd om de gebouwen te bekijken en met een stadsplan op schoot ben je je eigen gids. We hoppen op bus 1 richting Retiro, het Central Park van Madrid. Het is hier trendy en super chique met *top brand* winkels en peperdure woongelegenheden, genre in appartementen verdeelde herenwoningen. Niet direct een toeristenbestemming want die lopen hier gelukkig niet dik. Madrileense vrienden willen ons van nieuwe sterren aan de horeca hemel laten genieten.

ETEN

Eerste lunchbestemming: Ultramarinos Quintin. In een oude buurtbazaar werd een charmant mini dorpje gecreëerd met zelfs een fruit- en delicatessenwinkelje. De illusie dat het smalle straatjes zijn waarin meanderende *camareros* de gerechten serveren maakt het druk en gezellig. Liefhebbers kunnen ook *a la barra* plaats nemen, aan de toog. *Para compartir* wil zeggen dat gerechten gerust gedeeld mogen worden, zelfs in de beste restaurants. Een goede gewoonte die wij ook in België met *foodsharing* stilaan overnemen.

Om te bekomen van de overdaad die wij gewoonlijk plegen, te veel porties bestellen omdat alles zo verleidelijk lekker op de kaart staat, zit er niets anders op dan als vadsige koningen neer te zitten op het terras van een *grand café*. Meer grandeur dan in La Pecera del Círculo de Bellas Artes is moeilijk te vinden. Geniet buiten van de ventilerende verstuivers maar vergeet zeker niet binnen te kijken. De bar, de zaal, de kunst, de plafonds... Hojaldreria is een piepklein fijn restaurantje, een kunstwerk als het ware, uit de jaren vijftig. De gesofistikeerde gerechten worden geserveerd op patisserie-plateaus en echt alles is er bijzonder. Ook de lekkerste hamburger *en croute* ooit.

POUSSE CAFÉ

In Museo Chicote. Geen museum maar een schat van een cocktailbar, genre American diner, waar kunstenaars, politiciers, acteurs en muzikanten ons vooraf gingen. Cheerio. Voor je het weet is het een gat in de nacht!

REINA SOFIA

We zijn op weg naar Museo Reina Sofia waar een tijdelijke tentoonstelling over Russisch Dada loopt.

Symbol van Madrid



Het museum maakt deel uit van wat ze de Gouden Driehoek van de Kunst noemen: Reina, Prado en Thyssen. De moderne Spaanse meesters zijn ruim gehuisvest in een oud stadshospitaal met prachtige binnentuin. *Pièce de résistance* is natuurlijk Picasso's *incontournable* Guernica. Tracht museumbezoek zorgvuldig te plannen. Overdosering komt kunstappreciatie niet ten goede. Van hieruit naar Plaza Mayor is het aangenaam wandelen, beetje een klim, langs kleinere winkels die elders door mastodonten als Zara en konsoorten allang verdrongen zijn. Het toerismebureau van de Plaza is zó groot dat er niet moet worden aangeschoven. Fijne mensen ook. Op een Plaza Major voel je je wel echt in Spanje al weet je niet precies in welke stad. Ze lijken erg op elkaar, de Plazas. Ondanks het indrukwekkende netwerk van tunnels zijn wegen in het centrum zwaar overbelast. Fietsers zie je nauwelijks. Astronomisch zware moto's zijn wél geliefd. Ze lijken zo uit Japanse Manga geknipt

ONDERGRONDS

We gaan ondergronds in deze Madrileense honds-dagen. *Almost too hot to handle*. In 1919 opende Alfonso XIII het eerste metrostation van Madrid. Chamberi, *linea* 1. Niet minder dan 1 miljoen pesetas eigen geld had hij erin gestoken. Onder de naam Andén Cero werd het oude station zo origineel mogelijk gerestaureerd. Het museum is op een uur bezocht. Film met fascinerende beelden van de constructie tot het sluiten in 1966 inbegrepen. Terug boven in de zinderende zon van Plaza Chamberi is het genieten van op de tong smeltende *Jamon Iberico de Bellota* in Tienda de Señorío. *Cerdo Iberico* is de naam van het varken. *Bellota* de eikels waarmee het zich gedurende 1 à 2 jaar volvreet. *Pan con tomate* erbij, *marriage parfait!*

PRADO

De grandeur van dit museum! Gul laat het bezoekers nederig zijn gangen bewandelen. Het is moeilijk de draad niet te verliezen tussen alle kruisafnemingen en verleidingen van Sint Antonius. Maar er is maar één 'Tuin der Lusten' van Bosch! Op het plan staan 54 werken in het klein afgebeeld met info over waar ze te vinden zijn, dat is wel handig.

Een goed idee is eerst de shop binnenwippen om te zien van welke werken er postkaarten aangeboden worden. Dat zijn gewoonlijk de top meesterwerken. Wat niet wil zeggen dat er wat over het hoofd mag gezien worden. Over hoofden zal je sowieso zien. Op voorhand googelen is ook een aanrader om niets te missen maar dan heb je wél een *déjà vu* gevoel en dat is dan weer spijtig. Evenals het feit dat fotograferen verboden is. Onze favorieten zijn Van Der Weyden, Dürer, Bosch, Raphael, Titiaan, Goya, Breughel, Rubens, Ribeira... te veel om op te noemen. Mijn stuk is nu al uit zijn voegen aan het barsten. Dineren doen we in Dantxari waar Baskische specialiteiten op de kaart staan. Aanrader wegens simpel en deliciaus.

ZONDAG MARKTDAG

Tussen 9 en 3 is het hoogst vermakelijk rond te lopen op El Rastro, in en wijd rond Calle de la Ribera de Curtidores. Metro La Latina. Straatanimatie, artisanale kunstenaars, gezellige café's en

Jamon Iberico de Bellota





Edificio Colon



Hopper

restaurantjes. Heel veel rommel. Kunst is in de hooibergen de gouden naald te vinden. Omdat we musea op weekends en tijden dat de toegang gratis is vermijden wegens gedrum rond de kunstwerken leiden onze wegen, álle wegen trouwens, naar km. 0: Puerta del Sol. Kijk omhoog naar Tio Pepe met de mooiste reclameslogan: *Sol de Andalucía embotellado*. Wij vonden eten aan de bar van Inclan Brutal entertaining want er werden filmfragmenten van Chaplin en Buster Keaton op de muurtegels geprojecteerd. Plaza Santa Ana biedt *finer dining*, ook buiten, met zicht op het glorieuze Edificio Simeón van 1916, vandaag Hotel ME Reina Victoria. Hier sliep meester stierenvechter Manolete uit bijgelovigheid altijd in kamer 220. Soms laat men onterecht kleinere pleinen links liggen. Zoals charming Plaza del Angel met theatercafé Central, waar altijd wat *live* te beleven valt en op convenabele uren, geen gat in de nacht zoals meestal bij jazzoptredens.

DANSEN

Op Plaza del Carmen, zittend op het terras van La Mucca del Carmen raakten we geïntrigeerd door feestelijk opgeklede mensen die verdwenen in de kleine entree van Stylo, *Sala de Baile con Orquesta*. Een balzaal dus. Mannen betalen € 7.50, vrouwen € 3. Een portier zit bij de geïmproviseerde kassa, een tafeltje eigenlijk, gele tickets af te scheuren zoals op een ouwe *t-dansant*. Dan daal je de trap af en je gelooft je ogen niet. Zalen en gangen en bars en dansvloeren in het halfduister, belicht door kitscherige neon vedettenportretten aan de muur. Mooie tafeltjes en mini fauteuils uit de fifties. Dat is ook de sfeer die hier hangt. Een live orkest speelt mambo's en salsa en merengué en op de dansvloer wemelt het van de swingende senioren. Dit is echt een plek voor *Madrileños*, geen toerist te bespeuren. Doen dus. In de straat die van Callao naar Plaza Santo Domingo gaat hebben we in de *parilla* De Maria Preciados zó voortreffelijk *solomillo* gegeten dat we de moeite deden het Tripadvisor te melden. De maaltijd werd geüpgraded met een glas schuim vooraf, een *gazpacho* en *amuses* en tot slot *limoncello*, *Baileys* en dessertjes bij de koffie, echt overweldigend. Tafels in kraakwit linnen. *Impeccable*.

LAATSTE ETAPPE VAN DE GOUDEN DRIEHOEK

Museo Thyssen-Bornemisza.

Indrukwekkende privécollectie van drie generaties staalmagnaten. In Spaans staatsbezit sinds Hans Heinrich Thyssen-Bornemisza er een symbolisch bedrag voor kreeg. Kunstappreciatie is persoonlijk.

Wij stonden lang stil bij Hoppers Hotel Room (een constante in ons leven) en Roy Lichtenstein, voor de lichtheid van het bestaan in zijn werk. Het zou nogal pretentius zijn hier een punt achter te zetten. Madrid beoordelen na een bezoek van amper acht dagen is de stad geweld aandoen. Dus laat ik het open. Aan collega's de eer om er een vervolg op te schrijven.



INFO

- welcomepickups.com
- café Saaron - calle Santa Maria Micaela 5
- hotel Mercure Plaza de España - calle Tutor 1 (mercure.com)
- ultramariosquintin.com
- circulobelasartes.com
- hojaldrería.com - calle Virgen de los Peligros 8 -
- museochicote.com - Gran Via
- museoreinasofia.es
- metromadrid.es - AndenCero, plaza de Chamberí s/n
- senorio.es/tienda-senorio-en-madrid - calle de la Santa Engracia
- museodelprado.es
- dantxaria.com - calle Ventura Rodrigues 8
- inlanbrutalbar.com - calle Alvarez de Gato 4
- cafecentralmadrid.com
- lamucca.es - plaza del Carmen 5
- dancing Style - calle Salud 13
- demaria - calle Preciados 32
- museothyssen.org

La Drôme : le pays de l'olivier, de la lavande, de la vigne et de la truffe

.....
© Texte et photos : José Burgeon
.....

Entre Vercors et Provence, la Drôme est le pays du slow tourisme, présentant de superbes paysages. La Drôme est aussi le premier département bio de France. De Montélimar à Dieulefit, du Tricastin aux Baronnies, la Drôme provençale offre un bouquet aromatique de thym et de lavande, de cyprès et de chênes verts. Et quelle douceur en hiver : 15° en janvier dernier. Partout, de la lumière, du soleil, du calme et encore...de la lumière !



Saint-Restitut et son église éponyme.

NYONS

«La seule différence entre Nyons et le Paradis, c'est qu'à Nyons, on est bien vivant» disait René Barjavel, enfant du pays qui a grandi sur ces terres entourées d'oliviers au pied des Baronnies

provençales. L'olive noire de Nyons, unique au monde, est récoltée à maturité complète, à partir de décembre, après les premiers froids: elle prend des marbrures violettes, puis passe au violet



Le château de Grignan.

noir. Sa chair est fine et délicieuse, quasi-exempte d'amertume (1^{re} Appellation d'Origine de France depuis 1994). Avec un arôme puissant de vanille, de caramel et de baies rouges, l'olive de Nyons se déguste à l'apéritif ou en cuisine. Visitez le moulin, la confiserie d'olives et le Musée de l'olivier à l'Espace Vignolis (www.vignolis.fr). Autre visite originale à Nyons : la vinaigrerie La Para. Découvrez tous les secrets de la fabrication artisanale du vinaigre ainsi qu'une gamme travaillée avec les fruits et les plantes aromatiques de la Drôme provençale (www.lapara.fr). La distillerie Bleu Provence de Nyons présente son site de production, ses ateliers et sa belle boutique. De la plante à l'huile essentielle, tous les secrets de la lavande s'offrent à vous (www.distillerie-bleu-provence.com). Depuis quatre générations, la famille Fert confectionne des *scourtins*. Tissés en fibre de coco, ces ouvrages sont utilisés comme filtres à huile d'olive, à vin, ou comme tapis utilitaires et ornementaux. Visitez le musée, l'atelier et la boutique. Il s'agit de la dernière scourtinerie de France (www.scourtinerie.com). Un conseil : passez au restaurant «D'un goût à l'autre» chez le maître-restaurateur Christophe Malet et sa compagne Isabelle. Accueil, cadre et qualité de la table : tout est parfait (www.dungoutalautre.fr). Pour les amateurs de bonne bière corse, à quelques

pas, rendez-vous chez Antoine au Café des Autobus. L'Hôtel Les Oliviers**, maison bourgeoise familiale et rénovée, avec jardin privé primé, propose des chambres au calme et une cuisine régionale et gourmande (www.les-oliviers-nyons.com).

BUIS-LES-BARONNIES

Buis-les-Baronnies, village pittoresque du Parc Naturel Régional des Baronnies, situé sur la rive droite de l'Ouvèze, est le départ de jolies balades vers le rocher de Saint-Julien. Mentionnons aussi les gorges d'Ubrieux, le col de l'Ey, le petit village de Rochebrune, bâti sur une arête rocheuse ou encore Eygaliers et les ruines du château du XIII^e siècle. La brasserie de la Cigale à Buis-les-Baronnies présente notamment le Baron d'agneau à 12 €.

SAINT-PAUL-TROIS-CHÂTEAUX ET SES TRUFFES

A l'ombre de la cathédrale et au cœur de la vieille ville de Saint-Paul-Trois-Châteaux se trouve la Maison de la Truffe, sous les voûtes splendides d'une ancienne demeure bourgeoise. Tricastin, Pays de Grignan et Enclave des papes forment la



Avec le président Claude Paulin.



Marché des truffes de Saint-Paul-Trois-Châteaux.

première région trufficole française et le plus grand bassin trufficole d'Europe. La *Tuber melanosporum*, la truffe noire du Tricastin, est cultivée dans un milieu ouvert, aéré et lumineux. Le marché aux truffes de Saint-Paul-Trois-Châteaux a lieu chaque dimanche de 10h à 13h de décembre à fin mars. Son président, Claude Paulin, peut être fier de l'authenticité du produit vendu. Un contrôle est opéré vers 9h 15 avant l'ouverture du marché. Une charte de qualité s'adresse aux Chefs qui s'engagent à élaborer, transformer, développer ou confectionner des plats, des menus ou toute autre préparation avec la truffe noire du Tricastin en respectant son origine géographique. Les maisons sont recommandées par les trufficulteurs du marché pour les années 2017-2018. Quelle ambiance festive, chaleureuse et agréable durant ce marché! Goûtez les raviolis aux truffes accompagnés d'un Grignan-les-Adhémar Domaine Rosier, cuvée Plaisir blanc ou rouge. La truffe extra, de première qualité, s'achète à environ 10 € les 10 g. La soupe de châtaigne d'Ardèche, à la crème, avec des lardons fumés et des dés de truffe, émerveille notre palais, comme la brouillade aux truffes d'ailleurs. Gérard Calvier, du Domaine de Saint-Päulet à Saint-Resstitut (autre petit village bien pittoresque) exploite la Grange de Kaolin avec des plans truffiers, de magnifiques champs de lavande et loue également un beau gîte en pleine nature, au calme, au cœur de la lavande, d'oliviers et de vignes. Quoi de plus mieux? (gerald.calvier@orange.fr). L'Esplan***, sur la place de l'Esplan, face au marché aux truffes

de Saint-Paul-Trois-Châteaux, présente une cuisine raffinée et des chambres confortables dans une belle bâtisse du XVI^e siècle (www.lesplan.fr).

GRIGNAN

Rendu célèbre par la correspondance de la marquise de Sévigné, le château de Grignan est le plus grand palais Renaissance du sud-est de la France. Les lettres de la marquise à sa fille feront d'elle une épistolière célèbre et contribueront à la notoriété du lieu. Forteresse médiévale entourée de sa garenne, parc boisé aux essences méditerranéennes, le château de Suze-la-Rousse abrite une des plus belles cours d'honneur de la Renaissance française. Situé dans un vignoble prestigieux et siège de l'Université du vin, il présente un parcours de visite dédié à l'histoire du château et à l'univers de la vigne et du vin. Suze-la-Rousse est jumelée avec Gouvy en Belgique. La Garde-Adhémar, la sentinelle, et Mirmande, la bucolique, sont deux villages classés « Plus beaux villages de France ».

INFO

Agence de Développement Touristique
de la Drôme, 8, rue Baudin, BP531,
F-26005 Valence, tél.00.33.4 75 82 19 26,
www.ladrometourisme.com

India

De gouden driehoek (1): Delhi

© Tekst: Jempi Welkenhuyzen – © Foto's: Anne Marie Jacob

Het mythische subcontinent India zorgt ongetwijfeld voor een cultuurhistorische schok. Tenminste wanneer je het land voor de eerste keer bezoekt. De fascinerende Unesco-werelderfgoedplaatsen, waaronder de wereldberoemde rijkdom van de Taj Mahal, Qutab Minar, Jantar Mantar of het Rode Fort steken schril af tegen het hedendaagse stadsleven, waar de discrepantie tussen arm en rijk, zorgvuldig versus vuil, schril tegen elkaar afsteken. En toch zorgen pracht en praal, de meest uiteenlopende landschappen, de recente politieke en sociaal-economische ontwikkelingen en de grote diversiteit ervoor dat de fascinatie voor India alleen maar groeit.

Delhi, hoofdstad van India, is de derde grootste stad van het land. Er is Oud en Nieuw Delhi. De oude stad is sinds de 17^e eeuw de hoofdplaats van de moslims. Hiervan getuigen diverse moskeeën en forten. In het Nieuwe Delhi proef je van de Britse invloeden. Het is een ruime, open stad, met veel ambassades, business buildings en moderne infrastructuur. Uiteraard is er, zoals in elke metropool, een groot contrast tussen rijk en arm. Delhi wordt omringd door een achttal kleinere steden. In het zuiden zijn ze gesitueerd rond de Qutab Minar. *Qutab Minar* is één van de beste voorbeelden van de islamitische architectuur in India. Het is overigens de eerste aanwezigheid van Islam in de regio. De 73 m hoge minaret, deels uit rode zandsteen en deels uit marmer, staat terecht op de Unesco-erfgoedlijst. De bouw ervan werd gestart door Qutub-din Aibak in de 13^e eeuw. Hij overleefde zelfs een aardbeving. Vroeger mocht je de toren betreden, maar omdat er ooit een schoolreisje fout afliep met dodelijk gevolg, is de minaret nu gesloten voor publiek. Een andere must ligt aan de oevers van de heilige rivier Yamuna. Het is *Raj Ghat*. Deze plek is het memorial van Mahatma Gandhi en hoewel niet echt een laatste rustplaats – Gandhi werd verstrooid – is het alleszins een indrukwekkend en sereen bedevaartsoord voor ieder die in de vredelievende vader van India gelooft. Strakke gazons



△ Bahai Lotustempel.

▽ Mengelmoes in het verkeer.





△ *Qutab Minar*
▽ *Delhi Parlement*



Raj Ghat memorial Mahatma Gandhi



leiden je naar een platform van waar je de marmere tombe kunt zien. Wie de schoenen uittrekt, kan korter bij gaan. Loop zeker ook eens binnen in het museum waar je een overzicht krijgt van zijn leven en werk. Aan tempels geen gebrek. Delhi biedt onderdak aan christenen, hindoes, jaïns, moslims, sikhs enz. Wij opteren voor de grootste moskee van India, *Jama Masjid* met zijn ablaq metselwerk. Imposant! Vrouwen krijgen meteen tegen betaling bedekkende kleding. Stijlvol is anders. Ik hoef gelukkig geen kaftan. Binnen lezen gelovigen de koran, of zoeken een koel rustplekje tegen een pilaar. Als het gebed aanvangt, worden we met zachte dwang verplicht de site te verlaten. Heel anders is de *Bahà'i Faith* tempel in Kalkaji ten oosten van Siri, gebouwd in de vorm van de lotusbloem. Daar probeert men ons juist te betrekken in de meditatieve viering. Het Bahà'i-geloof is de jongste officiële wereldreligie. Ik heb het vermoeden dat hun gelovigen een beetje het beste uit alle religies hebben geïncorporeerd. Delhi is een mengmoes. Het krioelt er van auto's, tuk-tuks, fietsen en motors. Alles zoekt zich een weg. Er is geen gaatje in de file. Alles zit strop. Voor een afstand van 40 kilometer ben je minstens een uur onderweg. Onnodig te zeggen dat de luchtvervuiling acuut is. Ondanks allerlei maatregelen waaronder verhoogd parkeergeld, opschorten bouwwerken, verbod op bepaald vrachtverkeer is het fijnstof in de smog er moeilijk te harden. Misschien moet de overheid de brandstofprijzen aanpakken. Als je weet dat 1 euro goed is voor ongeveer 80 roepie, dan beseft je dat gewone benzine hier tegen 1,30 euro wordt verkocht, best veel geld voor een Indiër maar nog steeds goedkoper dan bij ons. De stadsrondleiding werken we in een nutshell per bus af: de 42 meter hoge *Indian Gate*, een triomfboog aan de oostkant van Rajpath. Het was een ontwerp van de Britse architect en tuinontwerper sir Edwin Luytens. Er staan 85.000 namen van gesneuvelde Indische soldaten in gegrift. Ze vochten in de eerste wereldoorlog, het NW-grensgeschied en het Afghaanse fiasco van 1919. Luytens ontwierp ook tal van Britse Gemeenebest militaire begraafplaatsen in ons land. Op een boogscheut ligt het *parlementsgebouw Sansad Bhavan*, met de noordelijke en zuidelijke secretariaatsgebouwen, het officieel verblijf van de president en de immense laan. Vlakbij overal statige gebouwen achter hoge muren en hagen van de ambassades. Wie de klassieke erfenis van India wil bewonderen, tippen we



Jamma Masjid Moskee.

het Nationaal Museum. Een grote collectie artefacten, beelden, munten, schilderijen, Hindoe of Boeddhistisch geïnspireerd en dit uit alle periodes van Kushana, Gupta, tot Satavahana, om iets te noemen. Vergeet zeker niet de Mughal tijd, bekend om de beroemde miniaturen, tafelgerei en juwelen. Uiteraard is er nog de *National Gallery of Modern Art* in het 'Jaipur' House, bij de Indian Gate, waar je aan de hand van sculpturen, schilderijen en grafisch werk de evolutie van allerlei kunstvormen gedurende de vorige eeuw tot nu kunt ontdekken. Gefocust wordt o.a. op de Bengaalse School en de Company School. Daarnaast biedt men een collectie van individuele artiesten aan, waarvan sommigen nog in leven zijn. Denk aan Rabindranath Tagore, Nandalal Bose, Amrita, of M.F. Husain. Niet alleen Indisch, maar ook internationaal werk krijgt

er een plaats. Verder zijn zeker de moeite waard: National Handicrafts & Handlooms Museum, het Nehru Memorial Museum, Air Force en Railway Museum of het Doll's Museum. Wij zetten koers naar Agra. Wordt vervolgd.

INFO

- Visum verplicht:
<https://indiavisaonline.gov.in>
- Wij reizen met RSD Belgium:
www.rsd-belgium.be
- Logeren: The Bristol Hotel :
www.thebristolhotel.com

Le Morbihan, bien vivant

© Texte : Claudine Clabots – @Photos : Francis Vrancken

C'est un département français situé en Bretagne et créé à la Révolution française. Ce nom signifie « petite mer ». Après huit heures de route, en passant par Caen, Le Havre et l'impressionnant pont de Normandie, nous atteignons notre but : Kerjouanno, près d'Arzon. Il s'agit d'une petite cité balnéaire avec de superbes plages de sable fin et des dunes protégées. La nature y garde heureusement ses droits et y est préservée, contrairement à d'autres lieux comme notre littoral belge ou l'Espagne défigurée.



L'île aux moines

C'est un véritable enchantement car les sentiers y sont recouverts d'une protection au sol qui permet de se promener à l'aise sur le sable. La plage de Fogo est prolongée par un superbe parc agrémenté de beaux arbres, de fleurs, d'étangs, de jeux pour enfants, d'un manège avec des poneys, d'un golf miniature. Il est impossible de s'y ennuyer. Il

y fait calme en dehors de juillet/août. Les plages y sont surveillées en haute saison. Le golfe du Morbihan accueille chaque hiver la plus grande concentration d'oiseaux marins de toute la côte atlantique. Des promenades guidées et des postes d'observation permettent de découvrir tous ces animaux protégés.



Maison bourgeoise sur l'île aux moines



En promenade sur le Grand Mont.

EXPLORATION DU GOLFE

Le golfe a donné le nom au département. Il comprend 42 îles, dont les principales sont l'île d'Arz et l'île aux Moines. Sous l'influence du Gulf Stream, le climat y est assez doux. Les gelées y sont rares et la végétation méditerranéenne s'y développe. Une découverte en bateau s'impose. Nous utilisons les services d'une société bien sympathique : la Navix. Les commentaires à bord sont intéressants. Un jeu y est prévu pour les enfants, grâce à un téléchargement gratuit. L'avantage de cette exploration est que nous naviguons dans des eaux calmes, parsemées de petites îles, dont certaines sont privées, et d'autres inhabitées et sauvages. Nous avons choisi de partir de Port Navalo, où un grand parking, payant en juillet/août, permet d'abandonner la voiture. Une navette gratuite, en été, part du centre d'Arzon jusqu'à l'embarcadère. L'escale à l'île aux Moines permet de découvrir de charmants jardins fleuris dans le bourg et une église. Trois promenades y sont possibles. Le sentier littoral est agréable. On peut louer des vélos électriques. Au retour, parcourez le superbe chemin de ronde, le long des remparts.

ÎLE DE GAVRINIS

Le bateau permet d'accoster sur une petite île, à partir du port de Larmor-Baden. Ce lieu protégé est célèbre car il s'agit d'un des plus exceptionnels sites préhistoriques de France. Le cairn de Gavrinis, une monumentale architecture funéraire de pierre sèche, abrite un dolmen. Érigé vers -4000 av.

J.C, il offre une profusion de gravures que l'on ne retrouve nulle part ailleurs. Haches, arcs, spirales sont des symboles mystérieux. Ce site commence à livrer aux chercheurs des pistes, grâce à la numérisation en 3D. On peut espérer bientôt déchiffrer ces signes qui nous viennent de l'époque néolithique. Un beau voyage dans le temps. J'aimerais ajouter un détail pour les personnes qui veulent visiter l'alignement de Carnac. Ce site est envahi par de trop nombreux touristes et les organisateurs ont dû limiter l'accès. Il faut réserver une visite-conférence sur le site www.menhirs-carnac.fr.

PISTES CYCLABLES

Les amateurs de la petite reine pourront s'adonner à leur sport favori, grâce aux nombreuses pistes cyclables. Une carte est disponible à l'Office de tourisme. Nous recommandons celle qui part de Tumiac, longe le golfe jusque Saint-Gildas-de-Rhuys, un beau port et une cité d'artiste, d'où l'on rejoint la promenade du Grand Mont et une vue spectaculaire sur la presqu'île de Rhuys. A nos pieds s'étalent toutes les couleurs, en fonction du moment de la journée : émeraude à l'aube, saphir en plein midi, aigue-marine au goûter et topaze au couchant. Pas étonnant qu'elles aient inspiré tant de peintres. Les falaises sont superbes ! Cette piste est abritée du soleil, ce qui est appréciable durant une canicule, comme celle qui sévit lors de notre séjour. Tout y est plat. Une autre belle piste calme, à partir de Sarzeau, nous conduit au château de Suscinio.



△ Objets religieux et connétable de Clisson à Suscinio
▽ Château de Suscinio



LE CHÂTEAU DE SUSCINIO

Cette impressionnante forteresse, entourée de marais, était la résidence de chasse préférée des ducs de Bretagne, au Moyen-Âge. Au loin se dessine l'Océan atlantique et, à l'arrière, la forêt ducal. Cet imposant monument fut sauvé grâce à l'intervention de Prosper Mérimée. Deux cerfs sculptés accueillent le visiteur du haut du porche. L'intérieur est magnifiquement mis en valeur. De belles scènes évoquent la vie au Moyen-Âge : les habits, la nourriture, les mœurs et coutumes. De nombreuses animations sont prévues, surtout pour les enfants : tir à l'arbalète, visites ponctuées de contes et de légendes, spectacles dont un son/lumière en juillet/août, découverte de la mode de l'époque, visite des marais avec guides naturalistes... Du haut des remparts, la vue sur l'Océan est imprenable. Un vrai plongeon dans l'Histoire, à voir à tout prix ! Une nouveauté cette année : le logis merveilleux. Le visiteur déambule sur les passerelles de ce logis du XV^e siècle grâce à un parcours immersif sur la légende du roi Arthur et

de la table ronde. De mi-juin à mi-septembre, la chasse était le sport favori de la noblesse. On peut découvrir les techniques utilisées dans un campement reconstitué.

PONTIVY

Cette cité fut réaménagée par Napoléon I^{er} et devint Napoléon-Ville de 1804 à 1815, date de la défaite de l'Empereur. Grand bâtisseur, il y fit construire de nombreux bâtiments militaires. Son neveu Napoléon III prendra la relève pour ce développement, avec la fille d'Elisa Bonaparte, sœur de Napoléon : Napoléone. Celle-ci, après un grand drame puisque son fils unique se suicide, décide de se dévouer à une noble cause. Elle s'installe en Bretagne et crée le village de Colpo, où nous retrouvons son tombeau et un buste qui la représente. Elle a passé le reste de sa vie à améliorer le sort des habitants et y est toujours considérée comme une héroïne. Pontivy, puisque c'est le nouveau nom de Napoléon-Ville, vaut le détour.

Bateau de la Navix



Le château féodal, ou château des Rohan, impressionne avec ses énormes tours. L'intérieur est actuellement fermé au public. Il date du XV^e siècle et domine la ville médiévale, riche de façades à colombages et de ruelles pavées. On y entendrait presque le cliquetis des sabots. La chapelle fut l'un des premiers temples protestants de Bretagne.

PORT DU CROUESTY

A quelques encablures de Port Navalo, ce port très animé possède un gros avantage pour les amateurs de voile : un très grand parking gratuit et de nombreux magasins chics. C'est Saint-Tropez sans les embouteillages. Une belle promenade littorale nous permet de rejoindre à pied le petit Mont, un lieu ombragé avec une intéressante table d'orientation. Attention cependant : à Port Navalo se trouve le point de jonction entre les eaux calmes du golfe et celles de l'océan. Même par temps calme, le

navigateur peut rencontrer des vagues soulevées par la marée. Il faut attendre ce qu'on appelle « la renverse », le contre-courant, pour le départ. Un séjour agréable vous attend au Miramar la Cigale, un hôtel 5 étoiles avec ses diverses cures thalasso : un moment idéal pour se faire plaisir !

SAINTE-ANNE D'AURAY

Dans ce bourg, la basilique construite à la fin du XIX^e siècle en l'honneur de Sainte-Anne est un lieu de pèlerinage fort fréquenté, surtout les 25 et 26 juillet, pour le Grand Pardon. C'est ce que l'on peut appeler le Lourdes breton. Il paraît que sainte Anne y serait apparue en 1623 à un pieux laboureur. C'est la patronne de la Bretagne. La basilique, de style néo-Renaissance, est impressionnante. La Scala sancta est parcourue par les pèlerins à genoux. Le trésor et le musée du costume breton, ainsi que l'historial, animé de personnages en cire,

Maison à Tumiac.





Phare de Crouesty

complètent la visite. Des maquettes de bateaux évoquent les retours miraculeux des courageux marins. Il faut aussi voir les vieux quartiers d'Auray et le port de Saint-Goustan. Ce quartier regorge de logis de pierre, témoignages de l'époque médiévale. Un pont enjambe la rivière du Loch.

C'est là que débarqua, en 1776, Benjamin Franklin dont le bateau avait souffert d'une tempête. Il y

passa une nuit. Les bords du Loch sont recommandés pour une belle promenade sur les terrasses. De ce port également, le visiteur peut embarquer sur un bateau de la Navix pour parcourir la rivière bordée de manoirs. A Kerléano tout proche, le mausolée qui abrite les restes de Georges Cadoudal est considéré comme le « Panthéon de la chouannerie ».

INFO

Nous avons logé au beau domaine d'Azureva à Kerjouanno. C'est un magnifique site, à quelques pas des plages. Les bungalows y sont spacieux, confortables (pour 5 personnes), avec une TV. La nourriture y est variée et délicieuse. Les animations sont nombreuses : balades, soirées, aquagym, jeux apéro... C'est un lieu idéal pour rayonner dans la région si riche en patrimoine naturel et architectural.

- Pour toute info : www.azureva-vacances.com – réservations : 0825825432.
- Pour toute information sur cette belle région : Aline Guiho – communication@golfedumorbihan.bzh.
- Château de Suscinio, route du Duc Jean V, 56370 Sarzeau – contact@suscinio.fr – tél. 0297419191.
- Pour vos promenades en bateau, n'hésitez pas à réserver chez Navix car leurs croisières ont beaucoup de succès : info@navix.fr – tél. 0297466000. Certaines croisières sont agrémentées d'un menu. Les vélos et les animaux ne sont pas autorisés à bord. Les départs ont lieu à partir de différents ports, du 15 avril au 30 septembre. Un chèque évacion peut être offert à vos amis : un cadeau original et iodé !

Willebroek, le poumon vert entre Bruxelles et Anvers

© Texte : Gilbert Menne – © Photos : Patrick Perck

Les automobilistes pressés qui circulent sur l'A12 entre Bruxelles et Anvers traversent presque sans le savoir Willebroek. Ils voient défiler rapidement un dancing, des entreprises de location d'engins de chantier, le Fort de Breendonk, une publicité géante pour une bière bien connue avant de s'engouffrer dans un tunnel pour passer sous l'Escaut et atteindre via Boom la métropole. Savent-ils que le Fort de Breendonk fait partie de la commune de Willebroek, tout comme Blaasveld, Heindonk, Klein-Willebroek et Tisselt ? Et que cette commune est un vrai poumon vert entre ces deux villes ?

Monument et écluse sur le canal de Willebroek



WILLEBROEK ET SON CANAL

L'eau joue un rôle essentiel dans la vie de la cité scaldéenne, à commencer par son célèbre canal. Le projet de relier Bruxelles au Rupel et à l'Escaut est très ancien, mais il fallut attendre 1550 pour que la régente Marie de Hongrie marque son accord pour démarrer les travaux. Onze ans plus tard, en 1561, le canal fut inauguré en grande pompe. Il fallut pour cela compenser une hauteur de 14 m entre Bruxelles et Willebroek : ce fut fait grâce à la construction de plusieurs écluses. C'est dans le bâtiment de l'une d'elles, à Klein-Willebroek, que fut aménagé le Musée communal Sashuis qui retrace l'histoire de cette voie d'eau dont l'importance économique ne fit que croître. Klein-Willebroek est un coin charmant pour une promenade. Il faut voir le petit port et sa marina, la vue sur l'Escaut avec sur l'autre rive la ville de Boom, le tank Sherman qui rappelle que Willebroek fut libérée par les Alliés juste avant Anvers et le Monument aux Mariniers.

Mémorial à Breendonk



LE CŒUR HISTORIQUE

L'église romane Saint-Nicolas remonte au 12^e siècle. Elle est remarquable par sa tour poivrière, un exemple unique en Belgique. Son mobilier intéressant comprend notamment une Dernière Cène de Jan Helmont. Tout près de l'église, le pont mobile de Willebroek est une œuvre d'art en soi. Surnommé le « Pont de la Paix » ou le « Pont des soupirs », sa structure en fer est spectaculaire.

LE MÉMORIAL NATIONAL DU FORT DE BREENDONK

Durant la Seconde Guerre mondiale, les Nazis créèrent dans le fort de Breendonk, vestige de la seconde ceinture fortifiée d'Anvers lors de la guerre précédente, le seul camp de concentration de Belgique. La SS emprisonna dans ce camp des prisonniers politiques, des Juifs et les opposants



INFO

- www.bezoekwillebroek.be
- www.breendonk.be

La Marina



△ Distillerie
▽ Centre BLOSO



de plus en plus nombreux. Breendonk devint alors rapidement un camp de transit pour des camps en Allemagne ou en Pologne. Les prisonniers y étaient astreints à des travaux forcés. Beaucoup y furent torturés et exécutés. Au total, près de 3 600 prisonniers passèrent par Breendonk, dont la moitié seulement survécut à ce camp et aux suivants. On ne sort pas indemne d'une visite de ce lieu de Mémoire, glaçant mais indispensable pour éduquer notre génération et celles qui suivront.

WILLEBROEK LA VERTE

La commune est riche de plusieurs domaines de récréation et de loisirs actifs au sein d'une belle nature: Domaine provincial Broek De Naeyer, Het Broek à Blaasveld, le domaine Bel-Air, le parc Den Blijck, le centre nautique du BLOSO à Hazewinkel... Le Syndicat d'initiative de Willebroek propose plusieurs circuits de promenades nature pédestres et aussi cyclistes comme «Fair Trade Ecocyclo», qui combinent les balades avec des visites de lieux ou de commerces intéressants décrits dans des brochures. Des croisières sur le canal sont également possibles. A Blaasveld, ne manquez pas une visite à la distillerie De Molenberg, qui fabrique dans ses cuves en cuivre, et après trois ans de maturation, un des meilleurs whiskys belges: le Gouden Carolus Single Malt.

L'Ombrie, coeur vert de l'Italie

© Texte et photos : Sibylle Vermeire

L'Ombrie se situe au milieu de l'Italie. Moins touristique que sa voisine, la Toscane, elle a tout pour plaire : de beaux paysages, des villages perchés, des vignes qui produisent de bons vins et de l'huile d'olive fruitée et dorée. Après un vol Ryanair opéré de Charleroi jusque Pérouse (Perugia), la capitale de la région, je me rends à Assise.

ASSISE, LA VILLE DE SAINT FRANÇOIS

Assise (28 200 hab.) est une petite ville magnifique, aux ruelles sinueuses, s'étalant tout en longueur sur les pentes du mont Subasio. Elle est classée au patrimoine mondial de l'Unesco depuis 2000. C'est la ville de saint François (1181/1182-1226), saint patron de l'Italie, et de sa disciple, sainte

Claire (1193/1194-1253), fondatrice des Clarisses, le deuxième ordre franciscain. Le monument le plus emblématique est sans conteste la basilique Saint-François composée de deux bâtiments superposés, la basilique supérieure et la basilique inférieure, qui abritent des œuvres d'art d'une richesse artistique incroyable. La basilique supérieure, de style gothique, comporte 28 fresques de Giotto

Basilique Saint-François d'Assise





Assise - L'église Sainte-Claire

(élève de Cimabue) et de son atelier, qui retracent les moments forts de la vie du saint de façon très réaliste. Admirez la Crucifixion de Cimabue ainsi que les stalles en marqueterie, en particulier celles de l'Ange Gabriel et de la Vierge Marie. La basilique inférieure, de style roman, est décorée de fresques multiples dont une Vierge à l'enfant et une Crucifixion réalisées par Pietro Lorenzetti. Descendez ensuite dans la crypte où vous pouvez vous recueillir devant la tombe de saint François. Assise est une cité ravissante où il fait bon flâner. La Piazza communale est superbe avec son temple romain et sa fontaine. En remontant un itinéraire balisé, passez par la cathédrale San Rufino puis par l'église Santa Chiara pour atteindre la Rocca Maggiore (une forteresse du 14^e siècle) afin de jouir d'une superbe vue sur Assise et la campagne ombrienne. Vous apercevrez dans la plaine l'imposante basilique Sainte-Marie-des-Anges qui abrite la chapelle de la Portioncule très chère à saint François. Un moment fort émouvant de mon voyage. Il a été reçu par le pape Innocent III et a pu créer l'Ordre des franciscains (Ordre des Frères mineurs). Issu d'un milieu aisé, il a préféré vivre dans la pauvreté, l'obéissance et la chasteté. On ne

manquera pas quelques villages perchés aux alentours d'Assise : Bevagna, Spello, Montefalco.

BEVAGNA, LA CITÉ MÉDIÉVALE

Bevagna (5 100 hab.), plus de 60 000 touristes en saison, l'un des plus beaux villages d'Italie, permet aux visiteurs de se replonger dans le Moyen Âge. En effet, 10 jours par an en juin, durant le *Mercato delle Gaité* (les 4 gaités ou quartiers : Santa Maria, San Giorgio, San Giovanni et San Pietro), vous pouvez découvrir divers métiers de l'époque : la teinture des tissus, la forge, la frappe de la monnaie, les manuscrits et les enluminures (le scriptorium), la fabrication du papier... Durant le week-end de clôture, la petite cité devient un marché médiéval où un grand nombre de ses habitants déambulent en habits d'époque. Des enclos abritent des cochons, des chevaux, des oies. Dans des stands, les habitants vendent des tissus, des savons, des armures... Dès la tombée de la nuit, des jongleurs, des danseurs, des musiciens et des cracheurs de feu sillonnent les ruelles. Un tournoi entre les gaités clôture la fête en beauté. Le

cinéaste néerlandais Paul Verhoeven tourne cet été un film à Bevagna. L'action se déroule au Moyen Age avec la participation d'au moins 1000 figurants de tous âges. La célèbre Via Flaminia (route romaine qui reliait Rome à la mer Adriatique) passait deux mètres plus bas que le Corso Matteotti. La rivière Teverone qui coule ici se jette dans le Tibre à 20 km. Des bains romains (thermes du 2^e siècle, édifiés sous l'empereur Hadrien, conservent de belles mosaïques de haute qualité représentant des animaux marins et mythologiques. Du temps des Romains, Bevagna comptait environ 30000 habitants! Elle était la capitale dei Umbri, à 150 km de Rome. La place principale, la Piazza Silvestri, est très belle avec sa fontaine, son Teatro comunale Francesco Torti (écrivain 1763-1842) fort élégant et ses trois églises. Bevagna est jumelée avec Manage dans le Hainaut.

SPELLO, LA FLEURIE

C'est un magnifique village fleuri et pentu qui organise d'ailleurs chaque année un concours de la plus belle façade fleurie! Spello est doté de quatre belles portes bien conservées et d'un arc d'Auguste. Entrez dans l'église Santa Maria Maggiore pour y admirer des chefs-d'œuvre de Pinturicchio. Spello offre plusieurs vues panoramiques ainsi que quelques bars et vintothèques de qualité.



△ Bevagna – Etal du Mercato delle Gaitè
▽ Bevagna – Piazza Silvestri



MONTEFALCO, LA FIERE

Village perché entouré de remparts intacts, avec de belles échappées sur la campagne ombrienne. Montefalco et ses environs sont réputés pour leurs vignes : le cépage grechetto pour le vin blanc et le cépage sagrantino pour le vin rouge qui peut titrer jusqu'à 15° ! Il y a de nombreuses caves à visiter, les unes plus belles que les autres !

FOLIGNO, CITE DE PALAIS ARISTOCRATIQUES ET BAROQUES

Sur la place principale de la ville de Foligno (58 000 hab.), la Piazza della Repubblica, le palais Trinci (du 14^e siècle) mérite assurément une visite pour la structure de son bâtiment, ses fresques, son beau musée archéologique et sa présentation

de la Giostra della Quintana (la Joute de la Quintaine) : une fête populaire annuelle qui se déroule deux jours, le troisième dimanche de juin et la revanche, le deuxième dimanche de septembre. Au programme : spectacles de musique, danses baroques, évocations historiques et culturelles, scènes de la Renaissance et surtout la confrontation des chevaliers qui représentent chacun l'un des dix quartiers (Rioni) : Ammanniti, Badia, Cassero, Contrastanga, Croce Bianca, Giotti, La Mora, Morlupo, Pugilli, Spada. C'est aussi la ville de l'architecte Giuseppe Piermarini qui conçut la Scala de Milan. L'église San Francesco conserve les reliques de Sant'Angela (1248-1309) dans un cercueil de verre. Bienheureuse, elle fut canonisée en 2013 par le pape François. Foligno est un point de chute idéal pour rayonner dans la région. On y mange très bien.

Ruelle de Spello



La cathédrale de Spoleto





Le palais Trinci à Foligno

SPOLETO, ROMAINE ET MEDIEVALE

La ville de Spoleto (40 000 hab.), classée au patrimoine de l'Unesco, est tellement escarpée que les autorités concernées ont construit un métro piétonnier (ascenseurs, escalators, tapis roulants) pour atteindre les différents quartiers et points de curiosité tout en préservant les nombreux vestiges et monuments ainsi que la nature environnante. Le chantier a duré trente années vu le caractère sismique de la région et le fait de devoir creuser dans la montagne. Certains résidents ont la permission de rouler dans la vieille ville, les autres conducteurs doivent garer leur véhicule dans l'un des trois grands parkings disponibles. J'ai choisi de gravir à pied les rues pentues de la ville pour me tremper complètement dans l'ambiance. Arrivée à hauteur de la cathédrale, je découvre une vue époustouflante : un grand escalier descendant qui mène à une vaste esplanade devant l'édifice religieux. A l'intérieur, dans le chœur, j'admire de magnifiques fresques représentant la vie de la Vierge Marie exécutées par Filippo Lippi, le maître de Botticelli. Et dans une des chapelles, se

trouve le monument funéraire de Lippi commandé par Laurent le Magnifique (un Médicis). C'est dans cette cathédrale aussi que le pape Grégoire IX déclara la sainteté du frère Antoine de Padoue. Spolète est réputée dans le monde entier pour son festival annuel de musique.

Mon séjour prenant fin et désirant me rapprocher de l'aéroport de Pérouse, je suis retournée une dernière journée et nuitée à Assise pour revoir ces merveilleuses basiliques et découvrir encore d'autres facettes de ce lieu si particulier. L'Ombrie regorge de havres de paix pour le voyageur en quête de sérénité.

INFO

- www.ilmercatodellegaita.it
- www.prolocobevagna.it
- www.umbriatourism.it

Tourism everywhere – in pictures (part 2)

.....
© Text & pictures: Karel Meuleman
.....

I enjoyed a lot of time abroad, with my family, friends and people I accompanied as a tour leader. Some of the places I visited are presented in these articles with a picture and a short text. It was difficult to make a choice but I tried to give you a short impression of what can be called as my best kept (and sometimes hidden) secrets. I limited myself to just one destination per country.



Tunisia is much more than sand and sea but one can perfectly enjoy the beauty of the deserted beaches. The picture was taken just before December 6: it looks like the horse lost his Saint Nicholas.



Abu Dhabi belongs to the United Arab Emirates and is also the capital. The Sheikh Zayed Mosque is one of the most impressive buildings I ever visited. Immerse yourself in Abu Dhabi, where Western and Eastern cultures meet.



In Morocco you can still find authentic sceneries like this, in the Atlas Mountains, especially when you drive from Marrakesh to Ouarzazate. Nothing has changed here since the times of Jesus Christ.



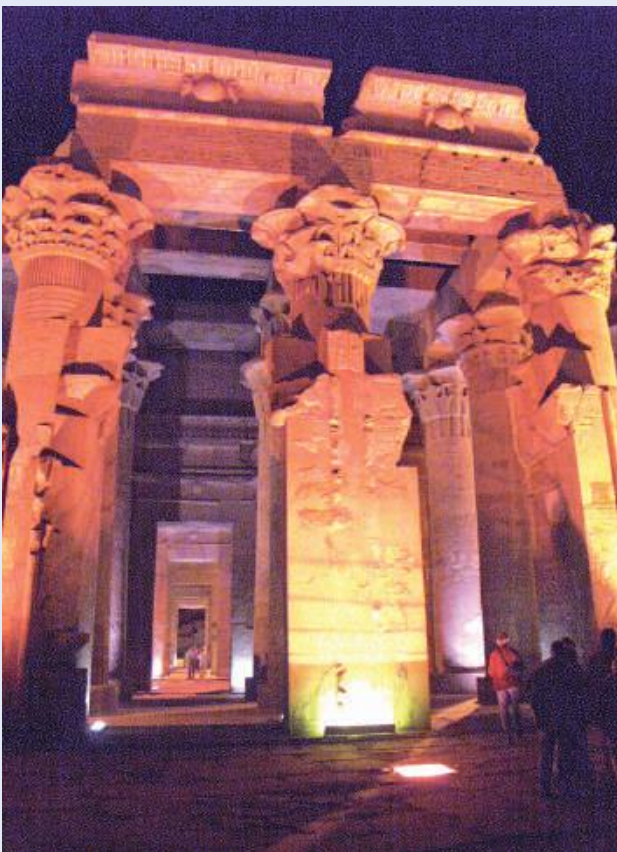
The Czech Republic has a lot to offer but is not so well-known as its former part Slovakia. It offers beautiful sceneries and is very affordable.



A lot of cruise ships pass by in Istanbul/Constantinople and from the deck one can admire the 'Hagia Sophia', a former Greek Orthodox church, later on a mosque and nowadays a museum.



Sumatra is for us, Westerners, not well known and that's a pity. Although I'm not an admirer of Eastern culture I was surprised by the authenticity of life and the kindness of the people there.



In Egypt along the River Nile you can admire pyramids and temples like this that are so impressive you can't help but wonder how people could have build these.



Singapore is a big hub for air carriers but it deserves a longer stay to experience the clash of Eastern and Western culture. Don't forget to taste the famous gin-based cocktail 'Sling' in the Raffles Hotel.



Hungary has a lot of history and offers a wide range of cultural sites and beautiful landscapes. The language is difficult but English or German is spoken by most of the young people. It might be helpful to learn just one word: 'Köszönöm' (thanks).



Srpska is in fact not a country but a part of Bosnia-Herzegovina where tourism is not yet developed. I was overwhelmed by the pureness of the country and quantity of natural springs with clear water.

La Pointe du Siège : vaste site naturel méconnu de Normandie

© Texte : Michel Colon – © Photos : Michel Dehaye – Tourisme Caen-la-Mer – Ouistreham

Situé en bord de mer à proximité de Ouistreham (Calvados) dans l'estuaire de l'Orne, la Pointe du Siège présente un attrait tout particulier pour les vacanciers de passage dans la région de Caen. La désignation de l'estuaire en zone Natura 2000 souligne l'intérêt majeur du site au niveau européen.

UNE GRANDE RICHESSE BIOLOGIQUE

Etant un lieu de rencontre entre l'eau douce apportée par l'Orne et l'eau salée de la Manche, l'estuaire abrite des milieux très variés d'une grande richesse biologique. Constitué de marais, d'estrans sableux, de vasières, de roselières, de prés salés et de dunes, il abrite une vie intense. Il n'est dès lors pas étonnant que l'estuaire soit fort apprécié par une grande variété d'oiseaux qui varie en fonction des marées et des saisons tels le tadorne de Belon, le bécasseau variable, l'aigrette garzette et

bien d'autres sans oublier la présence de phoques. Saviez-vous que l'argousier, arbuste fétiche des dunes fixées de l'estuaire, possède un fruit gorgé de vitamines, véritable aubaine pour les passereaux passant l'hiver sur place ? La *slikke*, du néerlandais signifiant «boue», étendue de vase recouverte à marée haute est, quant à elle, une excellente source de nourriture pour les crustacés, les poissons et les oiseaux. Le *schorre*, du néerlandais signifiant «pré salé», est recouvert de plantes capables de vivre en milieu salé comme la salicorne ou l'obione. De nombreuses espèces florifères rares ou protégées

Panoramique de la Pointe du Siège





△ Oustreham

▽ Cabane à la Pointe du Siège





Estuaire

tel que l'elyme des sables jouent un rôle primordial dans la fixation des dunes. Protégée par le Conservatoire du Littoral, la baie de l'Estuaire de l'Orne est traversée par de nombreux sentiers de promenades et ballades à vélo jonchés d'observatoires. A ne pas manquer, à Sallenelles, la découverte de l'intéressante Maison de la Nature et de l'Estuaire, située au centre de la Presqu'île du Siège, qui vous renseigne sur la richesse de la biodiversité du littoral calvadosien. A Ouistreham, non loin de son phare séculaire, le départ d'une ballade en kayak sur l'estuaire est une autre manière de découvrir les charmes de ce site protégé. Si vous souhaitez faire une escapade au milieu d'une réserve naturelle remarquable, cap sur l'estuaire de l'Orne et la Pointe du Siège. Entre les espèces migratoires, les plantes et les dunes, c'est une mosaïque de paysages qui vous attend.

INFO

Pour vous y rendre au départ de Caen : le réseau Twisto de la communauté urbaine de Caen-la-mer où la ligne 61 et la ligne 61 Express relient Caen à la mer avec des services quotidiens jusqu'à Ouistreham, Colleville-Montgomery, Hermanville-sur-mer et Lion-sur-mer. La ligne Gare Maritime Express relie la gare SNCF de Caen à la gare maritime de Ouistreham en 30 mn. De juin à septembre, le Pass Tourisme Twisto est un tarif spécial pour voyager en illimité sur tout le réseau, pour 1 à 5 personnes et jusqu'à 3 jours.

UBJET bezocht Namen

© Tekst: Myriam De Bruyn – © Foto's: M.D. en Gilbert Menne

Yves Calbert: de organisator. Hij verblijdde ons met wetenswaardigheden die niet in de folders staan. Dat drie van de negen bollen van het Atomium hier in Namen gefabriceerd zijn, bijvoorbeeld. *Elodie Janssens*: *Commandatora* van de Majestic, het vaartuig van *Charlie's Capitainerie* dat ons naar Jambes bracht, waar een drijvend terras de stad van veel zomers plezier voorziet. Op het ingenieuze puzzelponton kan worden gegeten, gedronken, muziek gemaakt en gedanst. *Maxime Prévot*: sympathiek burgemeester. Alle *Namuroises* smoorverliefd! Deze prille veertiger steekt sinds maart 2012 de handen uit opgestroopte mouwen om zijn stad in de kijker te zetten. Internationale toeristen die

Brugge, Brussel, Gent en Antwerpen bezoeken, wil hij naar Namen lokken. *Benoît Poelvoorde* aka *Dieu* in *Le Tout Nouveau Testament*. Heeft zijn statig herenhuis aan de oever van de Maas met riant zicht op de Citadel ruimschoots verdiend door ons al die jaren te laten schaterlachen. *Alain Delon*: notoir gokker. Was eigenaar van het Casino. December 2017 werden de plannen goedgekeurd om van het mooie oude casinogebouw een resort te maken met een viersterrenhotel. Grandeur en ligging lenen zich eerder tot een landmark met vijf sterren maar men mag al blij zijn dat er iets mee gedaan wordt, om het van verder verval te vrijwaren. Het *Maison de la Culture* staat in de

De ondergrondse gangen van de citadel.



steigers. Prachtig gelegen waar Samber en Maas mixen. Een slordige 18 miljoen werd uitgetrokken om dit prestigieuze project te verwezenlijken. De Schat van Oignies: archeologische vondsten uit de middeleeuwen vonden hun permanente thuis in het statige *Hôtel Gaiffier d'Hestroy*, het *Musée provincial des Arts anciens du Namurois*. De *Citadel*: rots in Naamse branding. Voorbeeld van waartoe militaire genieën door de eeuwen heen in staat zijn geweest. Wie er op schoolreis misschien verveeld doorheen liep, is aangenaam verrast door de boeiende presentaties, zowel boven als tot 22 meter onder de grond. Ledverlichting en realistische projecties geven een goed beeld van hoe hachelijk het er tijdens oorlogsjaren aan toging. Een sympathiek treintje rijdt je naar bezoekerscentrum *Terra Nova*, waar enthousiaste gidsen klaarstaan je reis in het verleden eventueel te begeleiden. *L'Espièglerie*: in de prachtig gerestaureerde leerlooiersateliers van de *rue des Tanneries* zorgt men ervoor dat ook onze inwendige mens rijkelijk verwend wordt. Dit kan zowel in het gelijkvloerse restaurant, intiem onder de gewelven, of boven in de democratischere *Grill des Tanneurs*. We hebben er voortreffelijk gegeten en de wijn vloeide als Samber en Maas. Rops: Fraai in de bloemen gezet door de installaties van Thierry Boutemy, die op verschillende locaties in de stad tot eind september zijn florale poëzie in de kijker zet. Het magnifieke *museum Rops* is de apotheose van mijn bezoek aan Namur. Deze onconventionele kunstenaar, *to say the least*, trakteert ons op een opwindende wandeling door zijn oeuvre. Van prille botanische tekeningen tot de diaboliek in zijn latere werk. En het *incontournable* Pornocrates, natuurlijk! De kruidentuin is een charmante oase. Even rust om te bekomen van wat er binnen de zinnen prikkelde. Namen is makkelijk te bereiken. Maak er dus meer dan een dag van.

Conclusie: *Namur, ça s'appelle retour!*

INFO

www.visitnamur.eu
info@visitnamur.eu



△ *Het zeer bekend Pornocrates.*

▽ *Interieur van de Saint-Loupkerk.*



Namur, entre Sambre et Meuse

© Texte : Sibylle Vermeire – © Photos : Philippe Lombet

Namur, capitale de la Wallonie, mérite à juste titre cette fonction. En effet, la ville offre de nombreuses possibilités tant culturelles que récréatives. L'UBJET a visité la cité, à l'invitation des autorités communales.

Nous avons débuté notre journée en traversant la Meuse en bateau pour nous rendre à Jambes qui, depuis la fusion des communes en 1977, fait partie de Namur. Nous avons découvert la *Charlie's Capitainerie*, un bar flottant qui accueille tous les propriétaires qui viennent mouiller leurs embarcations dans le port de plaisance. De nombreuses activités y sont organisées notamment un marathon chaque année ou encore un match de football disputé en plein milieu du fleuve sur une structure flottante. Le club a instauré pour la première fois en Wallonie la pratique d'un nouveau sport : le paddle c'est-à-dire pagayer debout sur une planche à voile. Après une rencontre intéressante

avec le bourgmestre de Namur, Maxime Prévot, nous retraversons la Meuse pour embarquer dans le *petit train touristique* qui nous mène en haut de la citadelle sur le site de «Terra Nova» qui servit de caserne pendant l'occupation néerlandaise. Au sein du *Centre du visiteur*, nous découvrons toute l'histoire de Namur qui a vu passer de nombreux envahisseurs étant donné sa position stratégique. Nous poursuivons notre découverte en petit train tout en écoutant les commentaires sur la citadelle. Puis nous pénétrons dans les *souterrains*, un réseau impressionnant de galeries. Ceux-ci ont été rénovés en octobre 2017. Ce réseau présente trois périodes de construction, d'adaptation

Le petit train touristique mène à Terra Nova.



et d'extension: espagnole, néerlandaise et française. À l'intérieur de ces galeries il est impossible au visiteur d'estimer la profondeur à laquelle il se trouve. Cette visite vaut vraiment la peine! Nous redescendons vers la ville en nous arrêtant devant le *Parlement wallon*. Ce bâtiment abritait au 13^e siècle un hôpital puis l'hospice Saint-Gilles jusqu'en 1965. Ensuite, dans l'ancien quartier des tanneurs, le restaurant «*L'Espièglerie*», un des meilleurs de la ville, nous accueille pour le repas de midi. Briques et poutres sont les caractéristiques principales de cet établissement qui abrite aussi un bel hôtel. Après avoir repris des forces, nous effectuons un tour de la ville en passant par la superbe *église Saint-Loup* aux colonnes de marbre, une des plus belles églises baroques d'Europe. Au bout de la place d'Armes, nous croisons les personnages folkloriques en bronze de Djosef et Francwès, les deux chwès, imaginés par l'artiste namurois Jean Legrand et deux escargots (lumçons), un en cage et l'autre en liberté, sculptés par Suzanne Godard. Cet animal est l'emblème du Namurois. Réputé lent, il aime tout simplement prendre le temps de vivre! Dans le *Musée provincial des Arts anciens du Namurois*, nous admirons le Trésor d'Oignies, classé et cédé à la Fondation Roi Baudouin en 2010. Il fait partie des sept merveilles de Belgique. Nous pénétrons ensuite dans le *Musée provincial Félicien Rops* (1833-1898) où nous découvrons les multiples facettes de cet artiste connu au-delà de nos frontières, surtout réputé pour ses caricatures et ses gravures coquines. Nous terminons la journée en buvant un verre sur une des petites places namuroises qui font tant le charme de la ville.

INFO

- www.visitnamur.eu
- www.lacapitainerie.be, tél. : 081/30.78.86
- Restaurant L'Espièglerie,
rue des Tanneries, 13 – tél. : 081/24.00.24

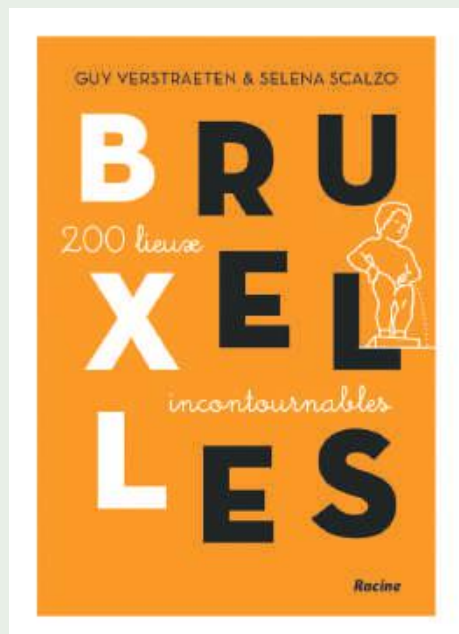
*Les remarquables souterrains rénovés.
L'église Saint-Loup.
La Capitainerie à Jambes.
Le superbe théâtre de la ville.*



VIENT DE PARAÎTRE JUUST VERSCHENEN

© Textes : Gilbert Menne et Claudine Clabots

Bruxelles 200 lieux incontournables



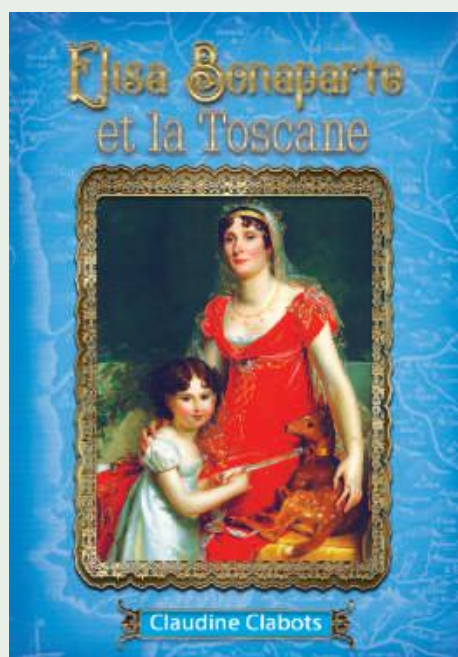
Le titre de l'ouvrage, trop général, ne laisse en rien présager de la richesse de son contenu. Cela pouvait être un guide touristique de plus, mais c'est bien d'avantage! Je m'imaginai que je connaissais bien ma bonne ville de Bruxelles. Eh bien, en lisant cet ouvrage de Guy Verstraeten et Selena Scalzo j'ai appris énormément sur des lieux que je croyais connaître mais j'ai découvert aussi des endroits fantastiques méconnus ou ignorés du grand public. La démarche des auteurs est de montrer à un ami imaginaire une sélection d'endroits visitables dans la capitale, pas seulement des attractions touristiques, avec les yeux d'un touriste mais aussi de Bruxellois autochtones. Il y a bien sûr les musées, les éléments d'architecture et du patrimoine, les parcs et forêts, les rues, les places et divers quartiers mais aussi les bars, cafés et boîtes de nuit, des hôtels, des librairies, des marchés, des lieux de divertissement et de shopping. On retrouve ainsi par exemple, regroupés par commune ou ancienne commune et dans l'ordre alphabétique, la Bibliotheca Wittrockiana, la station de métro Stockel, le Jardin Jean-Félix Hap, la rue Porselein, le café-spectacle gay «Chez Maman», l'hôtel Be Manos, la librairie Filigranes, le Marché du Midi, la Jazz Station et la Galerie Agora. Un index thématique est très pratique.

Éditions Racine • 200 pages • format 13,5 x 19 cm

Prix modique : 14,95 €

Contact : sandrine.thys@racine.be

Elisa Bonaparte et la Toscane



Notre collègue Claudine Clabots vient de publier un ouvrage original qui explore l'intimité de deux femmes d'exception. Page après page, l'auteure décrit les incroyables destins d'Elisa, sœur de Bonaparte, et de sa fille Napoléone, modernes par leur audace et leur indépendance. Face à l'adversité, elles rebondissent grâce à leur pouvoir de résilience. Elisa possède une forte personnalité et une remarquable intelligence. Ses talents vont se déployer dans divers secteurs. Pendant dix ans, elle va se surpasser pour la Toscane, comme princesse puis grande-duchesse. Sa fille Napoléone, après une jeunesse dissipée, va trouver sa voie suite à un drame personnel. Elle va aussi se dévouer pour aider les paysans et les pêcheurs du Morbihan avec l'aide de Napoléon III. Vous voyagez avec elles et découvrirez les paysages enchanteurs de Toscane et de Bretagne. La lecture n'impose rien, elle suggère et aiguillonne votre imagination. Elle peut faire naître en vous le désir de voir l'Histoire avec un nouveau regard. C'est la plus belle des évasions! Laissez-vous emporter.

Ouvrage disponible chez l'auteure

19 € + frais d'expédition

Tél. 02.354.31.27 • mail : clabots.c@belgacom.net

TRAVELLING NEWS brings the very best with up-to-date information on travel destinations from all over the world to people who love travel! Our digital magazine, which appears every three months, featuring inspiring articles, latest travel news reports, holiday ideas, special offers and more, is sent to thousands of travel lovers.

TRAVELLING NEWS will help the readers to decide where to go on their next holiday.

TRAVELLING NEWS can help YOU, by promoting and publishing your destinations, accomodations, transportation and much more in our magazine.

FORMATS	BASIC RATES/EDITION
Cover 4	500,- €
Cover 2 or 3	400,- €
1/1 page (210 W x 297 H mm + 3 mm bleed)	300,- €
1/2 page (210 W x 148,5 H mm)	175,- €
1/4 page (210 W x 148,5 H mm)	100,- €
Banner	75,- €
Advertorial of 2 pages	500,- €

4 EDITIONS/YEAR: March, June, September, December

Hoofdredacteur – Rédacteur en Chef – Editor in Chief

Gilbert Menne
Avenue des Buissonnets 54, B-1020 Brussels (Belgium)
gilbertvictormenne@gmail.com – www.ubjet.org

Founders

Jean-Claude Couchard - Walter Roggeman

Editorial Committee

Jean-Claude Couchard, Gilbert Menne, Patrick Perck,
Frans Rombouts

Contributors

José Burgeon, Claudine Clabots, Michel Colon, Myriam De Bruyn, Gilbert Menne,
Karel Meuleman, Sibylle Vermeire, Jempi Welkenhuyzen.